



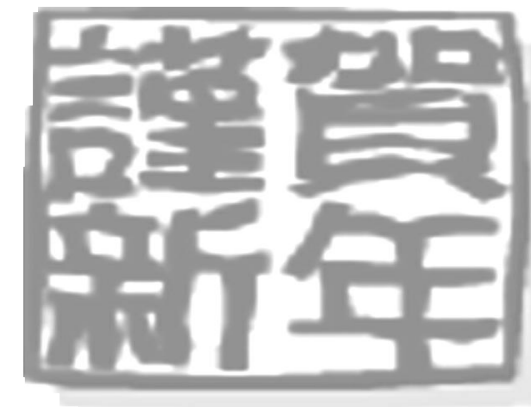
全美中文学校协会
季度通讯

全美中文学校协会
The Chinese School Association in the United States

季度通讯 Quarterly Newsletter

Email: Office@csaus.org Website: <http://www.csaus.org>

2004 年 第一期 总第三十五期 3/31/2004 出版 主编并发行: 何振宇、孙益众



理事會全體成員



本期要目

1	猴年大吉:《西游记》剧组在美演出一组照片 (封二、封三、封底)	
2	协会冠部/会员学校简讯	3
3	俄亥俄州华人社区敬贺李荣兴教授,喜庆登陆火星成功	5
4	港澳台侨同胞自愿捐资兴建国家游泳中心	7
5	对中国传统和美国主流的思考 (短文欣赏)	9
6	短文欣赏之一: 中华寻根 (Harvard Essay 1)	10
7	短文欣赏之二: 追逐主流 (Harvard Essay 2)	11
8	中文故事欣赏 - 井底之蛙	12
9	低幼中文教学点滴	12
10	也谈怎样让孩子学好中文	15
11	新年灯谜2004	18
12	会员和读者来信摘登	22



《西游记》剧组及大陆其它演员们春节期间在美国几大城市演出精彩片断

What a celebration we had. The <Journey to West> group performance captivated audiences among our 10 member schools/cities. Their excellent performances helped bring all of us the great golden money's luck!! Enjoy some of the photos of their performances



封二

- 1. They are all here, in USA, by the "luck of the golden monkey" on the visa issues
- 2. The golden monkey

封三

- 3. Meet Chicagoans
- 4. He has never changed, even in the USA

封底

- 5. He destroyed his whole life's reputation at this moment in Chicago
- 6. New rising singer star, Chen, Xiaotao



more important on the information of our member schools will be!!! Please make your school's data right in our database!

- We apologize that we still have problem to modify school info on-line since we moved the ISP to a bigger one. So, for those who need to MODIFY their info, please download the form and fax to headquarter at 419-791-7193

- It's time to submit your school's annual membership fee (\$50) for year 2004, if yours does not yet, and please send the check to:

CSAUS
639 Nichole Ln.
Geneva, IL 60134

9. Congratulations, the successful Chinese New Year Troupe performances

To: csaus@yahoogroups.com
From: nho88@hotmail.com
Date: Mon, 16 Feb 2004 16:19:54

Dear All,

The <Journey to West> finally pull down the curtain yesterday in St. Jose, CA and the troupe will go home tomorrow w/ our best wishes. At first, I will express the thanks from bottom of our hearts to those directors and stars, behaving the all board members and member schools. They gave up their New Year get-together w/ their families and brought the luck/happiness/joy to our families. 2ndaly, thanks from bottom of our hearts to those task takers who have dedicated their energy, money, time, etc., to the success of this event. Specially, the guys from Xilin United Chinese

Schools, who's hosted the major directors and stars for 9 days, plus the tremendous time/energy/money consuming planning/designing/practicing prior the stage curtain was opened to Chinese-American communities in 10 areas of United States. Surely, the same thanks go to all our local member school hosts, w/o them, we could not even imagine the first such event held by our CSAUS could happen. I say it's successfully, it not only means the joy we've got, also means it's financial soundly event and Ms. Linda Yang will report its situation soon, but probably within our 10 local hosts.

It's been a very good start for the activities held by our CSAUS in holiday seasons from now on. And hopefully, w/ Oversea Office's fully support, our Chinese New Year celebrations in USA will be better and better. Thanks.

Chinese School Association in the United States

协会总部 / 会员学校简讯

1. 载歌载舞贺五年校庆 欢天喜地庆春节元宵

——哈维中文学校校庆五周年暨春节联欢晚会纪实

二月初的华府，瑞雪纷飞，冰雨骤降，地冻天寒，冷风刺骨。可是二月七日这一天，突然云开雾散，艳阳高照，春风送暖，万象更新。这一天的傍晚，带着久阴骤见阳光的喜悦，携着立春阳气转的激情，一扫多日冰雪肆虐的阴霾，哈维中文学校的男女老少从四面八方汇集到哥伦比亚市的 Wilde Lake 高中，热烈庆祝哈维中文学校建校五周年及猴年的到来。

按照中国的传统习惯，大家首先聚集在学校餐厅吃年夜饭。用过丰盛的晚餐之后人们陆续进入剧场落座，等待着联欢晚会的开始。

在欢快的乐曲和震耳的锣鼓声的伴奏下，一群服装艳丽的女孩子欢快地蹦跳出场，为观众表演了舞蹈“欢庆”。孩子们娴熟的动作，优美的舞姿和漂亮的服装赢得了全场观众的热烈掌声，文艺晚会就此拉开序幕。

校长尚宏钟博士首先发表新年贺词，他祝大家大吉大利，幸福安康，猴年万事如意。随后董事长周光明博士向观众介绍了各位来宾。他们中间有哈维郡议会议长 Guy Guzzone，哥城中文学校校长李炎、大华府地区南京同乡会会长吴惠秋等。Guzzone 先生发表了热情洋溢的讲话，他赞扬了哈维中文学校为社区做出的贡献，并代表郡长和郡议会向全体华人祝贺新年。

哈维中文学校董事、名誉校长韩清源博士简要地回顾了中文学校的五年历程。他请过去五年中在校委会、董事会和家长会工作过的成员上台与大家见面并一一介绍。全场观众用热烈的掌声向这些为哈维中文学校做过贡献的人们表示衷心的感谢。

接下来是武术表演。武术班的教练是原全国剑术冠军、全美太极拳冠军、原江苏省武术队总教练张安基先生。武术班孩子们的表演动作干练，表情投入，服装整齐，他们推拳出掌，踢腿呐喊，一着一式，举手投足还颇有武林弟子的风范。

来自上海的许多同学为观众表演了独唱“木

兰”；陈宏德、刘燕夫妇为观众表演了情歌对唱“天不刮风天不下雨天上有太阳”；郑理杰、郑凯文父子表演了黑管；管弦乐队分别为观众表演了“新春乐”“新疆之春”“Hey, Jude”等精采的节目。

整台晚会上最受欢迎的节目是妈妈们的舞蹈。妈妈舞蹈队先后为观众表演了傣族舞“波浪舞”、“有一个美丽的地方”和“春天的故事”。她们优美的舞姿、婀娜的身材、投入的表情、亮丽的服装博得了全场观众的一阵阵热烈的掌声。实在不可想象，这些来自各行各业的母亲们每天有那么多的工作，家务在身，竟能在十几个周末的时间里排练出这样高水平的几个舞蹈。看专业人员表演是一种心情，看到熟悉的人表演出专业水平又是一种心情。真想不到，哈维郡会有这样一只妈妈舞蹈队，水平之高，足可以去各地巡回演出了。

在晚会中间，校长尚宏钟向名誉校长韩清源赠送了礼品：一套美国总统传记。他希望老校长努力学习，不断进取，即便做不上美国总统，做个副职也可以。尚校长幽默风趣的语言，机智灵活的谈吐获得了观众的一片掌声和笑声。

在晚会节目的间隙，穿插了多次抽奖活动。为了提高观众的兴致，节目组织者准备了大量的奖品，每份奖品都是精挑细选，具有实用或观赏价值。所有的抽奖，都是一抽既应，不必重抽，从另一个角度说明了晚会引人入胜的程度。

在抽奖的同时，还伴随着猜谜活动。猜谜自然是哈维中文学校得天独厚的强项，这不仅是因为哈维中文学校有游子吟谜社名誉社长，春风谜社顾问韩清源先生。更重要的是在他的影响下，产生了一大批猜谜爱好者。由韩清源主持编写的谜语，意境高雅，深浅适中。每一条谜语推出，场中总会有一、二人猜出谜底，实在是恰到好处。

除了新春文艺演出，还有灯谜悬猜、少儿游艺、新春舞会和卡拉OK大奖赛。评选出了本届卡拉OK赛的男女冠军。他们是师冬梅女士和胡辉先

生。生活在现代的社会的人们真是多才多艺，不仅本职工作做得好，每年晋级提薪跳槽捞外快，样样好事落不下，而且歌唱的更棒。放开嗓子一声吼，不知道底细的人还以为是哪个省团的专业人员在演唱。

为了筹备这次联欢晚会，很多人付出了大量的时间和劳动。校长尚洪钟和副校长张瑛是整个晚会活动的总策划；财务长潇伟平和鲁雪翎、韩清源共同策划了文艺演出；张翔和魏薇担任了文艺演出的节目主持；总务长劳力行和孔繁辉、高晓明、倪喃组织筹办了年夜饭； 甘一飞等人负责舞台布置；丁玉兰、冯钟负责组织交谊舞晚会；郭炎、庄娴冰组织了儿童游艺； 韩清源当仁不让地主持灯谜悬

猜；师冬梅、刘燕负责卡拉 OK；朱大鸣、倪喃负责奖品；周光明主管播放 CCTV 录像；施翔飞、黄海明是晚会的专职摄影。尤其值得一提的是在郭唯、郭琰、王林波和李元军老师的组织下，高年级的二十几位同学参与了各项活动的服务工作。他们认真负责、一丝不苟地做好每一件事情，给参加晚会的家长们留下了深刻的印象。整个晚会运行平稳，没有看到孩子们在走廊、会场来回奔跑，大声喧闹这种大型聚会常见的不良现向。

午夜来临了，人们恋恋不舍地离开了会场。所有参加晚会的人都表示，这次晚会组织的好，大家吃的舒服，看的开心，玩的尽兴，聊得痛快，大人孩子各有所获，是一次成功的晚会。(朱大鸣)

2. 《底特律的中国孩子们》在京出版

周济、徐尽忠致辞祝贺 陈玉杰题写书名

由美国底特律中文学校编辑的学生作文集《底特律的中国孩子们》，2004年元旦前夕在北京出版。中华人民共和国教育部部长周济、中华人民共和国驻芝加哥总领事徐尽忠致辞，向各位小作者表示热烈的祝贺，向辛勤教授汉语、传播中华文化的教师们致以崇高的敬意。中华人民共和国侨委办公室主任陈玉杰为本书题写书名。

底特律中文学校与大多数海外中文学校一样，是由家长们志愿参与管理的学校。建校30年来，让孩子们牢记自己是 “龙的传人”，学习中文，了解中国，热爱中华文化，做出了突出的业绩。在《底特律的中国孩子们》一书中刊载的百余篇作文中，小作者们用并不娴熟的中文向读者展示了他们眼中多姿多彩的世界，他们对理想的追求，对人生的思考，对亲人的爱，以及对中国文化的认同和了解中国历史与现实的渴望。

周济部长在贺词中指出：“孩子们虽身居美国，但身体里绵延着中华文化的血脉”。“我既为他们纯真的爱心和情系中华的热忱所打动，也为他们能坚持学习汉语和已经取得的成果感到由衷的欣慰”。“我衷心地希望，世界上能有更多的人走近汉语，认识汉语，了解汉语，学习汉语，共同架起汉语这个沟通的桥梁，加强与世界各国人民的了解和交流，促进世界的和平与发展。”

徐尽忠总领事在贺词中指出：“作文集的出版是大底特律中文学校开办30年来教学成果的检阅和总结，是全体师生和家长多年来对海外中文教育辛勤耕耘的丰硕成果”。“祝愿大底律中文学校越办越好，也希望学校的中国孩子们持之以恒，学好中文，成为弘扬中华文化，促进中美人民了解和交流的友好使者。”

周济部长、徐尽忠总领事撰写贺词，陈玉杰主任题写书名，体现了国家对海外汉语教育的高度重视与支持，必将推动海外汉语教育的深入发展。

American Chinese School of Greater Detroit student compositions was newly published by Hong Kong China News Publisher. Its significant the success of oversea Chinese education. The book consists of more 100 articles with teacher’ s comments. In their writings, students used their own language to express their feeling, idea, what they see and think. It is a excellent reference book for students as well as teachers in their classes. We have limited number of copies to share with our fellow Chinese Schools. The book priced at \$8.00 plus shipping.

Please contact:

American Chinese School of Greater Detroit
P.O. Box 1173
Troy, MI 48099-1173
Zhao, YongLu
248-539-8023, 248-835-4891(cell)
yongluzhao@hotmail.com

Camp places a strong emphasis on language learning. It models after the famous “Princeton in Beijing” program for ivy-league college students. For details, please visit our web site at www.yinghua.org - Curriculum - Specials.

If we have more than 16 campers, we’ d have more flexibility such as determining when and where to visit and what classes to attend, etc.; otherwise, we would be grouped with overseas students from other parts of the world and follow a more general schedule, which would not be too bad either.

The focus of the Chinese language classes in the morning will focus on READING. In a way, it is a mini-Reading Camp. The students will have reading materials (local newspaper, children’s magazines, elementary-level novels and story collections, etc.) available to them for guided or free reading. Instructed/supervised by qualified teachers at BCLCC, we believe this is the only way to get the students to use those characters they have learned and become literate in Chinese. We also have a few non-Chinese-speaking students (one Indian and one Jewish). They’ll be placed in classes focusing on social conversation. (They have been with YingHua for over one year.)

The afternoon cultural classes will cover the popular Chinese painting, martial arts, dancing, chorus, Chinese music instruments, crafting, calligraphy, cooking, Chinese opera, board games, and abacus. Not all students are required to attend all classes all the time. They will also be allowed to attend classes ran by other camps (space permitting). That’s why we have our YingHua’s own chaperon, who will not only be in charge but also report back to parents of the camp’s news via a camp’s e-journal.

We are going to visit parks, factories, schools, villages, museums, etc. two days a week. We have also arranged an event with the Princeton University/Harvard University students attending “Princeton in Beijing.”

The “YingHua in Beijing” camp will not allow its students to play personal or internet-based computer games but the students may use computers to communicate through email. Evening swimming is available with an extra fee. Physical exercise is mandatory daily for 1-2 hours before dinner.

To mimic the “Chinese Immersion” style of the “Princeton in Beijing” program, all students will make a pledge for not speaking English. While a student who speaks English could be thrown out of the ‘Princeton in Beijing” program, we intent to use other innovative ways, such as self-policing, to discourage English speaking during the camp.

Should you have any additional questions, please feel free to contact me at principal@yinghua.org or 609.282.8211 (W) / 609.530.0399 (H).

Regards,
Bonnie Liao
YingHua Language School
www.yinghua.org

8. A few things you need to know....

To: csaus@yahoogroups.com
From: normanho@yahoo.com
Date: Wed, 4 Feb 2004 12:46:34

Hi All,
- The more we organize various activities, the

To: csausboard@yahoogroups.com
From: normanho@yahoo.com
Date: Fri, 13 Feb 2004 09:33:27

I am asked to further clarify the question on if the candidates are current college/high school teacher, and the answer is:

=====

Sent: Friday, 13 February, 2004 11:17
Subject: RE: AP Chinese Task Force

Dear Mr. Ho,
Thank you so much for your willingness to help identify potential members of the AP Chinese Task Force. We look forward to receiving your recommendations.
With regard to your question, the answer is yes; we would very much prefer that task force members be currently teaching Chinese language and culture in high school or at the university level. We sometimes consider very recently retired educators who are still intimately familiar with today's classes and students. The reason for this requirement, as you can imagine, is that in AP we are trying to create curricula and assessments that are as current as possible and reflect the best current thinking in each AP subject area.
Again, thanks for your support. We look forward to hearing from you.
Best regards,
/wj

7. A Summer Camp in Beijing - Balancing Quality Chinese Language Learning and Cultural Activities (Ages 8 - 18)

To: csaus@yahoogroups.com
From: principal@yinghua.org

Date: Tue, 10 Feb 2004 03:02:13

Hi everyone,

I've talked to Norman about our exciting "YingHua in Beijing" 2004 Summer Camp - organized by YingHua Language School with BCLCC. He suggested that this camp be under the umbrella of the CSAUS Activity Center. I'd have no problem with that. However I am anxious to give you all the details right now since the time is running out. So, with Norman's nodding, here it comes. Please feel free to share it with people at your school or anybody who are interested.

Camp Dates: July 3 through 31. (Campers can participate for one to four weeks.) We need to give a head count by Feb. 29 preferably. Parents need to book their flights NOW so the time is running out.

Location: Beijing Chinese Language and Culture College - a subsidiary of Qiao2 Ban4. The college is next door to Qiao2 Ban4.

Ages: 8 and above (12 years old and above have priority). Max. 20 students. YingHua will have one chaperon all the time in addition to the army of teachers and staff at BCLCC.

Fees: The fee is \$40 a day plus \$10 registration fee. Students signing up for longer period have priority. Airfare and swimming fees not included. Leader/Contact: Bonnie Liao 609.530.0399 or principal@yinghua.org

Registration: www.yinghua.org - Registration - Online Registration.

Additional information:

The "YingHua in Beijing" 2004 Summer

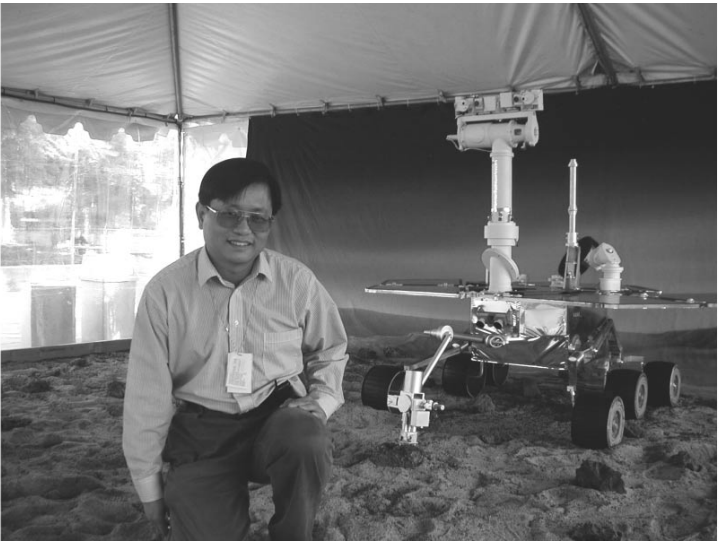
俄亥俄州哥城华人社区 敬贺李荣兴教授, 喜庆登陆火星成功

俄亥俄州哥城华人社区联合供稿

一月十八日, 星期
天下午2:00pm, 俄亥俄
州哥城华人社区各界在
俄亥俄州立大学新闻系
联合举办了盛大的庆祝
活动, 敬贺李荣兴教授,
喜庆登陆火星成功。俄
亥俄州州立大学土木环
境工程暨大地测量系华
裔教授李荣兴直接参与
了美国太空总署的火星
探索计划, 是参与
NASA火星登陆探索计
划的28位科学家之一。
庆祝活动由俄亥俄州现
代中文学校和武汉大学
校友会主办。全美中文

学校协会、海外学协、俄亥俄州立大学中国学生学者联合会、俄亥俄州立大学东亚研究中心、俄亥俄州立大学中国研究中心、俄州中部华人联合会、华裔社区服务中心、华美协会、全美中国文化教学交流基金会、哥伦布国际友城协会、华欣超市等单位协办。一百多位中外贵宾和俄亥俄州哥城华人社区的各界负责人出席了庆祝活动。

庆祝会由全美中文学校协会名誉会长王建军博士主持, 王建军说俄亥俄州对世界的航天和航空事业杰出贡献从怀特兄弟发明飞机的那一天起一直持续至今。大家不会忘记也是俄亥俄州的约翰·格林首次环绕地球。今天, 我们同俄亥俄州的人民一起再一次庆祝人类航天史上的一个奇迹。而今天的意义更在于我们新一代的华人、华侨和华裔学者之一的李荣兴教授直接参与了 this 奇迹的创造。俄亥俄州



李荣兴教授: 上海同济大学毕业, 现为美国俄亥俄州州立大学土木环境工程暨大地测量系教授。
李荣兴是参与美国太空总署NASA火星登陆探索计划的28位科学家之一

现代中文学校校长马京升博士赞扬李荣兴教授不但在尖端科技领域成绩卓越, 他还热衷社区公益事业, 作为俄亥俄州现代中文学校的家长委员会主任, 他为学校的发展作出了贡献。广大华人有这样的同胞而自豪。武汉大学校友会

会长李敏儒博士指出, 李荣兴教授是武汉大学校友会理事, 大家为有这样的校友感到光荣。我们中国古代有嫦娥奔月的故事。今天李教授比嫦娥走得更远, 他能控制火星上的机器人, 绘制出火星地图。他是中国人的骄傲。俄亥俄州立大学东亚研究中心主任中山峰治教授说, 我虽然不懂高深的科技, 但我坚信李荣兴教授对人类航天事业的贡献是意义深远的。我虽不是中国人, 但我同大家一样感到高兴和自豪。俄亥俄州立大学中国学生学者联合会会长刘进军代表一千多名俄亥俄州立大学的中国学生学者向李荣兴教授表示衷心祝贺。他说, 我们为自己在学的学校有这样杰出的教授而感到荣幸。我们一定以李教授为榜样, 努力学习, 为中国人争光。他流利的英语和精彩的发言也使与会者深信, 华侨、华人后继有人。海外学术交流协会副会长陆琴博士则从另外一方面介绍了李荣兴教授, 夸奖他具有华人的传统美德, 指出他有新一代的华人科学家共有

的优秀品质风貌。华裔社区服务中心主任、俄亥俄州州立大学数学系鲁永振教授热情地赞扬了李荣兴教授的科研成就，高度地评价了科研成就的远景应用可能性。他鼓励广大新一代华人，积极参与主流社会的各项活动，扩大华人的社会影响，提高华人的社会地位。华美协会的前会长卫小玲博士从历史上回顾了华人在美国的发展史，作为全美国最早的几个有影响的华人组织之一，华美协会亲历了华人华侨的地位变迁，她欣慰地看到我们华人能青出于蓝胜于蓝，希望各界华人为人类的发展作出更大的贡献。



会后部分代表合影

中文学校的孩子们代表俄亥俄州哥城华人社区各界向李教授献了花，李教授的女儿也献上了自己的一束，祝贺父亲的成就，并要父亲多想火星，多想她和妈妈。俄亥俄州哥城华人社区各界同时给李教授赠送了“人类科技的奇迹，炎黄子孙的骄傲”的奖牌。俄州中部华人联合会会长余济林、华欣超市总裁杨俊贤、俄亥俄州立大学教授刘阳、裴德华、哥伦布国际友城协会理事把麟、海外学协俄州分会会长朱向，以及李教授的研究生和博士后都向他表示了祝贺。俄亥俄州立大学因故不能与会的中国教授，学者，也来电表示祝贺。中华人民共和国驻纽约总领馆致电表示祝贺。教育组参赞艾方林、领事贺长中也转达了热情

的祝贺和问候。

庆祝会于李教授的精彩演讲达到高潮。俄亥俄州现代中文学校家长委员会张鸣作为李荣兴教授的中国同济大学和美国俄亥俄州立大学双校友，率先

详细介绍了他的学术和生活背景，并向大家介绍了军功章的另一半，李荣兴教授的妻子田珏。大家热情鼓掌对她表示感谢。接着，李教授以多媒体的方式给大家介绍了有关登陆火星的详细过程和最新的进展。大家有幸一睹许多第一次公开的由他和他的科研小组所制作的火星地貌图。尽管这些新闻以后会公布，但我们还是以先睹为快。他科学地给大家讲解了勇气号如何选择登陆地点，并风趣地告诉大家，科学家们也赌了一美元来预测谁能更精确地估算登陆点。值得一提的是曾参与NASA火星登陆探索计划的科学家们将在JPL附近的中国城庆祝猴年的到来。

庆祝会引起了ABC，CBS，NBC等电视、电台和报纸等媒体的关注，ABC，CBS进行了两个小时的现场采访，当晚6点黄金时段，大家在喜庆宴会上看到了ABC的首播，晚上10点、11点，电视台又进行了详播。

李荣兴教授为中国人争了光，为世界航天事业作出了贡献！这是我们中国人的光荣与骄傲。



会场一角

To: csaus@yahoogroups.com
From: normanho@yahoo.com
Date: Tue, 9 Mar 2004 13:47:20

Dear All,

Sorry for this delays due to lack of my own time, sigh.... We got a lot of questions after previous post on summer camp issue. I'm trying to answer all here instead to deal w/ individual question:

- this issue is JUST kick off on China side and they're not ready yet so far. Every thing will be settled down after nation-wide meeting on this issue in China, rumor says it'll happen soon. It MEANS no any detail on individual summer camp or any other related issues. If you remember right, it usually starts on China side some time in April. The reason we posted previous info is driven by our flight ticket situation in USA so that parents can basically pin down their own summer vacation plan.

- about Beijing staying issue: current status is that we have faxed our association's requests to them and they'll make final decision, as well as those local overseas offices. The summer camp issue is worldwide event to China side, but not only ours in USA.

- CSAUS actcenter@csaus.org will post each matured member-school-host-summer-camp info ASAP on our web page, if some thing is not on it, 99% chance it'll be rumor....

OK, now, you know as much as I do on this issue and please keep an eye on our home page. Thanks and best wishes....

Norman Ho, (何振宇)

4. 2004 composition competition

To: csaus@yahoogroups.com
From: nho88@hotmail.com
Date: Tue, 02 Mar 2004 17:18:54

Dear All,
Please check our homepage (<http://www.csaus.org>) to find your school's Reward List of last Competition (03') and pass our congratulations to all of those who contributed so much to this event and hope we'll do it better and better!

Now, this year's starts again, as similar as last one. Please check out our home page, too!!

5. About your school annual association fee records

To: csaus@yahoogroups.com
From: nho88@hotmail.com
Date: Tue, 24 Feb 2004 04:45:09

Dear All,
We have decided to post the Association Fee records on our "School Search" web page so that schools and headquarter staff could see each school's historical records. Bt this way, we can make our efforts more efficiently and each school can find problem if there is anything wrong on this issue, as well as schools can confirm if their fee reached headquarter safely... Please use "School Search" to look at your school's records and, hopefully, help us to correct the mistakes. Thanks and best wishes,

6. Clarifying a question on the AP task force issue...

Correspondence

1. Chinese Kids In Detroit

To: csaus@yahoogroups.com
From: normanho@yahoo.com
Date: Sun, 14 Mar 2004 21:08:03

American Chinese School of Greater Detroit student compositions was newly published by Hong Kong China News Publisher. Its significant the success of oversea Chinese education. The book consists of more 100 articles with teacher's comments. In their writings, students used their own language to express their feeling, idea, what they see and think. It is an excellent reference book for students as well as teachers in their classes. We have limited number of copies to share with our fellow Chinese Schools. The book priced at \$8.00 plus shipping. Please contact:

American Chinese School of Greater Detroit
P.O. Box 1173
Troy, MI 48099-1173

Please also see:

<http://www.csaus.org/events/studentBookMI.htm>

2. Core Principal Delegation to China

To: csaus@yahoogroups.com
From: normanho@yahoo.com
Date: Thu, 11 Mar 2004 18:59:12

Dear Principals/local school board members,
Following is the previous call on this issue. We still have 3-4 spots left for this delegation. I called travel agent and seemed the flight tickets around 4/18(target get-together in Beijing date

will be 4/20, but need China side final agreement though) are plenty. So if you could make it, please send a message to board@csaus.org and thanks a lot for your time,

Dear Principals,

It's hard to realize that March already is here. We will organize a Core (zhong4 dian3, 重点学校) Principal Delegation back to China some time late of April or beginning of May. The places will be visited are from Beijing, south forward to Guangzhou, about 3 or 4 cities w/ Chinese Education Bases facilities under State Overseas Office. The head count of this delegate will be around 10. Time frame will be 10-12 days (seems 10-day is better). The plan on most parts will be relied on our choices. The international travel expensive will be individual's one, and all expensive in China will be paid by that side. If any of you, the principals of our member schools, are interested jumping in, please let us know. The final decision on who will go will be in the hands of our CSAUS board. The basic priorities are:

- board member school
- the balance of school size and history
- achievement in the field of Chinese education in USA and the involvement in our association

Please send your name, school name to board@csaus.org and thanks a lot for your support!!!

Norman Ho

3 Answers On 04' Summer Camp Issues

浓浓中华情融入“水的立方”

记港澳台侨同胞自愿捐资兴建国家游泳中心

12月24日，国家游泳中心正式开工。三年后，一座新颖别致的奥林匹克建筑——“水的立方”，将以她那冰晶状的亮丽身姿与鸟巢型国家体育场相对映衬，一起装点景观如画的奥林匹克公园。与北京2008年奥运会其他新建场馆不同的是，这个总投资一亿美元的体育设施，将全部由港澳台侨同胞自愿捐资兴建。它将是港澳台侨同胞为中华民族第一次举办奥运会贡献力量，表达民族情、圆奥运梦的一个载体。

2001年7月13日，北京申办2008年奥运会成功。喜讯传出，全球的炎黄子孙都欣喜若狂、奔走相告，在海外的华人华侨更是通过不同方式传递着喜讯，分享这无比的快乐。一位在国外生活了半个多世纪的华裔老人激动地说，北京申奥成功，是世界对中华民族的进一步尊重，是经济实力的体现。祖国强大了，我们在海外的华人也感到自豪。他说，在他的记忆里，近一个世纪以来，北京申奥成功是能够让全世界华人都为之庆贺的大事之一。

捐资共建奥运场馆是港澳台侨同胞强烈的共同愿望。近水楼台先得月，第一位现金捐款人是一位参加港澳台侨同胞共建北京奥运场馆新闻发布会的海外华文媒体的朋友。

申办2008年奥运会成功不久，北京就进入了紧张的筹备工作。面对广大人民群众要为奥运做贡献的要求，北京市政府表示，北京有信心也完全有能力办一届历史上最出色的奥运会，所以不鼓励市民捐款。但是此伏彼起，来自港澳台同胞和海外华侨华人的呼声不断通过不同途径传到北京，而且愈发强烈。

他们说，现代奥运会有一百多年历史，中国第一次赶上这样的机会，说什么他们也要给中华民族首次举办奥运盛会做一点贡献。去年7月下旬，为满足广大海外同胞这种真诚的强烈愿望，经过再三考虑，北京市政府决定在准备修建的奥运场馆中选择一个，为广大港澳台侨同胞提供捐资共建奥运场馆、为奥运做贡献的机会，这个场馆最后指定为国家游泳中心。

为了更好地做好港澳台侨同胞的捐资工作，北京市人民政府设立了一个办公室，即北京市港澳台侨同胞共建北京奥运场馆委员会（简称共建委员会），作为管理这项工作的专门机构；办公室设在北京市人民政府侨务办公室。经过反复征求各方面的意见，共建委员会制定了有关的条例和办法，并逐步向社会推出。2003年7月15日，北京市侨办以申奥成功两周年为契机，专门邀请了港澳台和海外56家华文媒体来京采访，并举办了港澳台侨同胞共建北京奥运场馆新闻发布会。记者们一听说是这件事，兴致特别高，早早地就赶到会场。当北京市侨办主任、共建委员会常务副主任乔卫介绍完情况后，请记者提问。哪知，一反常态，没有人提问，回应的是一阵长时间的热烈掌声。一位资深记者认为，在多年的采访中这样的情况极为少见。这起码表现出媒体对此事是表示欢迎的。当时，第一个站起来“提问”的是来自中国台湾《世界论坛报》的发行人段宏俊，他说：“别的不说，我们先捐10万美元行不行？我要排第一号。”就在当天新闻发布会后，一位叫欧阳乐耕的日本华文媒体记者找到了乔卫。他当时将身上仅有的准备为父亲就医的一千美元交给乔卫。这笔钱成为首笔现金捐款。

霍英东先生捐了2亿港币，远在美国的华侨华人兴建的中文学校学生从自己的零用钱里拿出20、50美元。钱的多少不同，只是一个数字概念，但他们的心愿是一样的——为家乡举办奥运盛会做贡献。

12月24日，是港澳台侨同胞捐资共建的国家游泳中心开工的日子。北京市政府邀请了60多位港澳台侨同胞代表参加开工仪式。记者在这几天中对他们进行了采访。在他们中间，捐资数额从几十美元到上千万美元不等，但他们表现出的真诚的爱国热情令人感动。

刚刚提到的那位欧阳乐耕先生认为，这次自愿捐款就像孝敬父母一样，与捐款帮助朋友不一样。据了解，欧阳先生的父母都有重病住在医院，平时的开销很大。

全美中文学校协会是美国很有影响的一个华

文教育组织，它联系着美国近300所中文学校数万个华侨华人家庭。该协会秘书长庄吉珊女士介绍说，在每个中文学校，学生们每天都会将自己了解到的有关中国的新闻张贴在学校的新闻消息栏里，北京申办2008年奥运会成功后的第二天，消息栏里的帖子特别多，而且直到现在，有关北京奥运会的内容经常见到。大家都感到特别自豪。她的一位朋友告诉她，把北京申奥成功的消息告诉美国的同事是她在美国多年感到最自豪的事情。

协会在得知北京决定接受海外华侨华人自愿捐款建场馆的事情后，专门搞了一个启动仪式，这之后，大家都是踊跃地捐款。虽然大部分学生捐款的数额只有几十美元，但都是他们积攒的零用钱。学生们都表示要以自己有限的能力来表达对祖国的热爱和支持。庄吉珊女士还说，现在每天都有很多华侨华人家庭捐款，协会接受捐款几乎成为一项主要的工作。

乔卫告诉记者，一位菲律宾的华商一定要捐款，也给他刚刚几岁的女儿捐一份，这笔钱出自她的压岁钱。他说，2008年时，我要带女儿到北京，告诉她，这届奥运会也有你的一份贡献。以后，当她自己有了孩子，她会自豪地告诉她的孩子，中国的第一次奥运会，有你妈妈的一份贡献。这位先生感慨地说，为奥运捐款不仅只是为奥运做贡献，同时也给了我们一个机会，告诉后代不忘血脉和自己的中国根。有意思的是，此君只会说闽南话，与乔卫谈话时需要他的秘书林小姐（华人）做普通话翻译。哪知，老板的事情尚未谈完，这位林小姐就找到乔卫。林小姐说，我事事都要在老板的指示后去做，但这件事要在老板的前面做。她拿出1400美元，并说这是我家14口人的捐款，我们要为北京奥运会出力。

为中国体育事业的发展做出了杰出贡献的霍英东先生，早在1990年时，就曾为北京亚运会捐资建设了游泳馆、武术馆和体育博物馆。在中国举办奥运会一直是他的愿望。1993年，北京第一次申办奥运的时候，霍老许下的心愿，一旦北京申奥成功，他将为北京建设奥运场馆捐资出力。2001年，在得知北京申奥成功这一喜讯后，霍老也万分激动，他终于有机会可以为祖国举办的奥运会做出自己的贡献。这次他决定捐款2亿港币。他的长子霍震霆说，北京市政府决定将国家游泳中心作为港澳台同胞和

海外华侨华人捐资建设的场馆，并不是北京市政府缺钱，政府做出这样的决定完全是为了尊重“顺应和满足广大港澳台同胞和海外华侨华人实现，百年奥运，中华圆梦”的良好心愿，为大家创造参与奥运会的机会。

金光集团董事长兼总裁黄志源表示，海外华侨华人就像远嫁他乡的女儿，对自己的“娘家”有着特殊的感情。申奥成功，使我们备受鼓舞，每一个华侨华人都愿意为北京奥运会增砖添瓦。

来自马来西亚的蔡马友先生捐了50万美元。他说是从市侨办那里得知可为奥运建设做贡献，所以就决定捐款。如果自己错过了这个机会，他会永远感到遗憾。

记者从市侨办了解到，到目前为止，已有2000多名港澳台侨同胞自愿认捐7000多万美元，并已收到来自20多个国家和地区的200多人的捐款1200多万美元。港澳台侨同胞捐款100美元以上者，就会在奥运场馆周围的地砖上留下捐款者的名字。这不仅是一种褒奖方式，而且也是在告诉世人，北京举办一届历史上最出色的奥运会同样也凝聚着全球华人的心声和力量。

为了表达对捐资人的敬意和尊重，共建委员会制定了一个港澳台侨同胞捐资建设奥运场馆的奖励与管理办法：当捐款数达100美元的时候，将会在指定的媒体和已经开通的专门网站(www.bjgj-2008.gov.cn)上公布这个人的姓名，除非他要求保密。同时将会在指定的一个区域地砖上刻下捐赠者的名字。当捐款数达1万美元的时候，除了在地砖上留名纪念之外，有关方面还会设置一座特殊的留名墙，在留名墙上进行留名纪念。无论是个人也好，社团也好，10万美元以上的捐资者，除享有上述奖励外，都会作为嘉宾，由北京市人民政府出面邀请其出席2008年奥运会的开幕式。同时对捐款50万美元、100万美元和以上的，都做了一些安排。有关方面负责人向记者透露，留名纪念的地砖，会安排在自然景观优美，又饱含中华优秀传统文化的奥运场馆旁。这样做，并不只是为了褒奖为北京2008年奥运会做过贡献的港澳台侨同胞，而且也是告诉世人，北京能够办一届历史上最出色的奥运会，同样凝聚着港澳台侨同胞浓浓的中华情。

(12月26日 北京日报 吴东)

184. 览镜已觉鬓毛衰（神话人物）张果老
185. 李陵碑殉节（称谓）毕业生
186. 如要分手休为母（称谓）保姆
187. 朝中不用杜少陵（部门）轻工部
188. 大脚婆自夸（成语，卷帘）微不足道
189. 讲究个人卫生（成语，卷帘）洁身自好
190. 吴用智取生辰纲（成语，卷帘）玩物丧志

191. 少说几句赶快溜（体育名词）短道速滑
192. 异香扑鼻（外画家·卷帘）达芬奇
193. 张铁生名噪一时（花卉）白丁香
194. 活期存款（数学名词）不定积分
195. 受辱胯下（三字俗语）信得过
196. 花前点点侵肤露（字）藤
197. 朦胧美（成语）莫名其妙
198. 焉得虎子（泊号）母大虫
199. 刚来时感情融洽（成语）恰到好处
200. 临行老母泪，游子长牵挂（八字俗语）出家人以慈悲为怀

201. 千古恨（打一字）跌
202. 与人方便（打一字）更
203. 理解万岁（打一字）里
204. 千骑北上（打一字）乘
205. 喜上眉梢（打一字）声
206. 三十而立（打一字）丰
207. 本来就不聪明（打一字）竹
208. 花前相会意中人（打一字）茵
209. 倾心求偶明月下（打一字）昆
210. 树中栖鸟闻叽声（打一字）鸡

211. 东野孤舍读书声（打一字）舒
212. 加一不好，加倍不少（打一字）夕
213. 去掉上边，只剩下边（打一字）公
214. 添个小数点，加减乘除全（打一字）坟
215. 孕妇服（打一成语）宽大为怀
216. 越战结局（打一成语）美不胜收
217. 急于出家（打一成语）俗不可耐
218. 用集体的钱（打一成语）花花公子
219. 闭门能知天下事（打一成语）不出所料

220. 玄德若在，天下太平（打一成语）有备无患

221. 偷着乐（打五字口语）拿别人开心
222. 日光灯管（打一食品）三明治
223. 城门失火（打一食品）烧带鱼
224. 杀给猴看没见效（打一食品）白斩鸡
225. 女人远离战争（打一体育名词）男子单打
226. 猪啊羊啊送到哪里去？（打一棋手名）谢军

227. 严禁在此停留（打一美国城市）休斯顿
228. 盼儿归（打一化学名词）等离子
229. 问君身高多少（打一数学名词）立体几何
230. 诸葛亮舌战群儒（打一物理名词）相对论

231. 攻书莫畏难（打四字学科名）应用力学
232. 理工学生精史地（打一称谓）副科长
233. 盖世无双汉云长（打一中国名胜）天下第一关

234. 隔门闻犬吠（打一字）润
235. 老子就凭一双拳头称王（古帝王一）汉光武帝

236. 病人请进（四字常用语一）别来无恙
237. 酒以少饮为佳（节日祝语）春节好
238. 大年初一（《红楼梦》人名一）元春
239. 恭贺新禧（《红楼梦》人名一）迎春
240. 踏雪寻梅（《红楼梦》人名一）探春

